

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION WALLONNE

[99/27022]

Aménagement du Territoire
Annulation par le Conseil d'Etat

Un arrêt du Conseil d'Etat n° 77.163 du 24 novembre 1998, section d'administration, XIIIe Chambre, annule l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juillet 1996 adoptant définitivement la modification partielle de la planche 34/6 du plan de secteur de Liège portant sur l'inscription d'une zone d'extraction en extension de la zone d'extraction située au lieu-dit « Boyou » à Oupeye.

[99/27025]

Aménagement du territoire
Plan de secteur

Un arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 1998 adopte provisoirement la révision des planches 32/5 et 40/1 du plan de secteur de Wavre-Jodoigne-Perwez en vue de l'extension du zoning nord de Wavre.

Cet arrêté adopte les prescriptions supplémentaires qui suivent :

* Prescriptions supplémentaires reprises sous le numéro 1 au plan :

- Les deux petits bois existant au nord de la zone et le vallon comprenant les bassins d'orage qui les sépare sont maintenus en leur état actuel. Seuls les éventuels actes et travaux nécessaires à l'entretien ou à l'extension des bassins d'orage sont autorisables.

- Le terrain situé en bordure de la Région flamande au nord de la voie de desserte existante est boisé jusqu'à la voirie jouxtant la zone d'espaces verts, de façon à permettre le déplacement des espèces animales. Toute construction y est interdite.

* Prescription supplémentaire reprise sous le numéro 2 au plan :

- La zone d'espaces verts est boisée de façon à permettre le déplacement des espèces animales. Toute construction autre que celle relative à un captage d'eau y est interdite.

* Prescription supplémentaire reprise sous le numéro 3 au plan :

- La mise en œuvre de la zone est subordonnée à la production par la commune d'un document établissant que les autres zones d'activité économique mixte du zoning, à l'exclusion de la zone couverte par les prescriptions supplémentaires numéro 4, soit ne permettent pas de répondre à une demande ponctuelle, soit sur la base de la demande estimée, sont présumées arriver à saturation dans les 3 années qui suivent.

* Prescriptions supplémentaires reprises sous le numéro 4 au plan :

ÜBERSETZUNG
MINISTERIUM
DER WALLONISCHEN REGION

[99/27022]

Raumordnung
Nichtigerklärungen durch den Staatsrat

Durch Urteil Nr. 77.163 des Staatsrates, Verwaltungsabteilung, XIII. Kammer, vom 24. November 1998 wird der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 18. Juli 1996 nichtigerklärt, durch den die Teiländerung der Karte 34/6 des Sektorenplans Lüttich zwecks der Eintragung eines Abbaugebiets als Erweiterung des in der «Boyou» genannten Ortslage in Oupeye gelegenen Abbaugebiets endgültig beschlossen worden war.

[99/27025]

Raumordnung
Sektorenplan

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 10. Dezember 1998 wird die Abänderung der Karten 32/5 und 40/1 des Sektorenplans Wavre-Jodoigne-Perwez zur Erweiterung des Industriegebiets «Wavre-Nord» vorläufig beschlossen.

Durch diesen Erlaß werden die folgenden zusätzlichen Bestimmungen angenommen:

* Zusätzliche Bestimmungen unter Nummer 1 des Planes:

- Die zwei kleinen Wälder im Norden des Gebiets und das kleine Tal mit den Gewitterauffangbecken, die sie trennen, werden in ihrem heutigen Zustand erhalten. Nur die eventuell zur Instandhaltung oder zur Erweiterung der Gewitterauffangbecken notwendigen Handlungen und Arbeiten dürfen erlaubt werden.

- Das Gelände, das nördlich der bestehenden Anliegerstraße am Rande der Flämischen Region gelegen ist, ist bis zur Straße, die neben dem Grüngebiet liegt, bestockt, um den Durchzug von Tierarten zu ermöglichen.

* Zusätzliche Bestimmungen unter Nummer 2 des Planes:

- Das Grüngebiet ist bestockt, um den Durchzug von Tierarten zu ermöglichen. Bauten sind dort verboten, mit Ausnahme der Bauten für Wasserentnahmestellen.

* Zusätzliche Bestimmungen unter Nummer 3 des Planes:

- Die Erschließung des Gebiets unterliegt der Vorlage durch die Gemeinde einer Unterlage zur Bescheinigung, entweder daß die anderen gemischten Gewerbegebiete, mit Ausnahme des durch die zusätzlichen Bestimmungen der Nummer 4 gedeckten Gebiets, nicht reichen, um einem einzelfallbezogenen Bedarf entgegenzukommen, oder daß man angesichts des geschätzten Bedarfs vermutet, daß sie innerhalb der nächsten 3 Jahre übersättigt werden

* Zusätzliche Bestimmungen unter Nummer 4 des Planes:

VERTALING
MINISTERIE
VAN HET WAALSE GEWEST

[99/27022]

Ruimtelijke Ordening
Vernietiging door de Raad van State

Het arrest nr. 77.163 van de Raad van State, Afdeling Administratie, XIIIe Kamer, van 24 november 1998 vernietigt het besluit van de Waalse Regering van 18 juli 1996, waarbij de gedeeltelijke wijziging van blad 34/6 van het gewestplan Luik definitief werd bepaald met het oog op de opening van een ontginningsgebied als uitbreiding van het ontginningsgebied gelegen in de wijk « Boyou » te Oupeye.

[99/27025]

Ruimtelijke Ordening
Gewestplan

Bij besluit van de Waalse Regering van 10 december 1998 wordt de herziening van de bladen 32/5 en 40/1 van het gewestplan Waver-Geldenaken-Perwijs voorlopig aangenomen met het oog op de uitbreiding van de ten noorden van Waver gelegen industriële zone.

Bij dit besluit worden de volgende bijkomende voorschriften aangenomen :

* Bijkomende voorschriften die onder nummer 1 op het plan worden opgegeven :

- Beide kleine bossen gelegen ten noorden van het gebied en het dal dat uit de vergaarkomen bestaat en dat beide bossen scheidt, worden in hun huidige staat behouden. Alleen de eventuele handelingen en werken die nodig zijn voor het onderhoud of de uitbreiding van de vergaarkomen kunnen worden toegelaten.

- De grond gelegen naast het Vlaams Gewest ten noorden van de bestaande toegangsweg is bebost tot de wegen naast het groengebied om de verplaatsing van diersoorten mogelijk te maken. Iedere bouw wordt er verboden.

* Bijkomend voorschrift dat onder nummer 2 op het plan wordt opgegeven :

- Het groengebied is bebost om de verplaatsing van diersoorten mogelijk te maken. Iedere bouw die geen verband houdt met een waterwinning, wordt er verboden.

* Bijkomend voorschrift dat onder nummer 3 op het plan wordt opgegeven :

- De inrichting van het gebied is onderworpen aan de overlegging door de gemeente van een document waarbij wordt vastgesteld dat de andere gemengde bedrijfsruimten van de industriële zone, met uitsluiting van het gebied waarop de bijkomende voorschriften nummer 4 betrekking hebben, ofwel, op een gerichte vraag niet kunnen ingaan, ofwel op grond van de geschatte vraag, geacht worden binnen volgende drie jaar verzadigd te raken.

* Bijkomende voorschriften die onder nummer 4 op het plan worden opgegeven :

- La mise en œuvre de la zone est subordonnée à la révision préalable du plan communal d'aménagement approuvé par arrêté royal du 27 novembre 1972 et à la production par la commune d'un document établissant que les autres zones d'activité économique mixte du zoning soit ne permettent pas de répondre à une demande ponctuelle, soit sur la base de la demande estimée, sont prêtes à arriver à saturation dans les trois années qui suivent.

- L'entreprise située sur le site, à l'angle de la chaussée des Collines et de la N4, peut être transformée ou étendue sans que la prescription supplémentaire précédente ne soit respectée.

* Prescription supplémentaire reprise sous le numéro 5 au plan :

- La mise en œuvre de la zone est subordonnée à la production par la commune d'un document établissant que les autres zones d'activité économique mixte du zoning, à l'exclusion des zones couvertes par les prescriptions supplémentaires numéros 3 et 4, soit ne permettent pas de répondre à une demande ponctuelle, soit sur la base de la demande estimée, sont prêtes à arriver à saturation dans les trois années qui suivent.

Cet arrêté décide de soumettre cette révision à enquête publique.

- Die Erschließung des Gebiets unterliegt der vorherigen Revision des durch den Königlichen Erlaß vom 27. November 1972 genehmigten kommunalen Raumordnungsplans und der Vorlage durch die Gemeinde einer Unterlage zur Bescheinigung, entweder daß die anderen gemischten Gewerbegebiete nicht reichen, um einem einzelfallbezogenen Bedarf entgegenzukommen, oder daß man angesichts des geschätzten Bedarfs vermutet, daß sie innerhalb der nächsten drei Jahre übersättigt werden.

- der auf dem Gebiet, am Winkel der "Chaussée des Collines" und der N4 gelegene Betrieb darf ohne Einhaltung der obenstehenden zusätzlichen Bestimmung umgebaut oder erweitert werden.

* Zusätzliche Bestimmungen unter Nummer 5 des Planes:

- Die Erschließung des Gebiets unterliegt der Vorlage durch die Gemeinde einer Unterlage zur Bescheinigung, entweder daß die anderen gemischten Gewerbegebiete, mit Ausnahme der durch die zusätzlichen Bestimmungen der Nummer 3 und 4 gedeckten Gebiete, nicht reichen, um einem einzelfallbezogenen Bedarf entgegenzukommen, oder daß man angesichts des geschätzten Bedarfs vermutet, daß sie innerhalb der nächsten drei Jahre übersättigt werden

Durch denselben Erlaß wird beschlossen, daß diese Revision einer öffentlichen Untersuchung unterworfen wird.

- De inrichting van het gebied is onderworpen aan de voorafgaande herziening van het gemeentelijk plan van aanleg, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 27 november 1972, en aan de overlegging door de gemeente van een document waarbij wordt vastgesteld dat de andere gemengde bedrijfsruimten van de industriële zone ofwel op een gerichte vraag niet kunnen ingaan, ofwel, op grond van de geschatte vraag, geacht worden binnen volgende drie jaar verzadigd te raken.

- Het bedrijf gelegen op het terrein, op de hoek van de « chaussée des Collines » en de N4, kan omgebouwd of uitgebreid worden zonder naleving van het vorige bijkomende voorschrift.

* Bijkomend voorschrift dat onder nummer 5 op het plan wordt opgegeven :

- De inrichting van het gebied is onderworpen aan de overlegging door de gemeente van een document waarbij wordt vastgesteld dat de andere gemengde bedrijfsruimten van de industriële zone, met uitsluiting van de gebieden waarop de bijkomende voorschriften nummer 3 en 4 betrekking hebben, ofwel op een gerichte vraag niet kunnen ingaan, ofwel, op grond van de geschatte vraag, geacht worden binnen volgende drie jaar verzadigd te raken.

Bij dit besluit wordt deze herziening aan een openbaar onderzoek onderworpen.

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[99/27020]

Transport

Un arrêté du Gouvernement wallon du 17 décembre 1998 nomme, à la date du 17 décembre 1998, M. Alexis Deblocq administrateur de la Société de Transport en Commun du Hainaut, en remplacement de M. Jean Foncoux, démissionnaire, dont il achèvera le mandat.

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[99/27020]

Transportwesen

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 17. Dezember 1998 wird an diesem Datum Herr Alexis Deblocq zum Verwaltungsratsmitglied der Verkehrsgesellschaft Hennegau ernannt und ersetzt somit den ausscheidenden Herrn Jean Foncoux, dessen Mandat er zu Ende führen wird.

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[99/27020]

Vervoer

Bij besluit van de Waalse Regering van 17 december 1998 wordt de heer Alexis Deblocq, met ingang van 17 december 1998, benoemd tot bestuurder van de "Société de Transport en Commun" (Maatschappij van Openbaar Vervoer) van Henegouwen, ter vervanging van de heer Jean Foncoux, ontslagnemd, wiens mandaat hij zal beëindigen.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CONSEIL D'ÉTAT

[99/21014]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Maria Verwimp, demeurant à 3190 Boortmeerbeek, Rijmenamsebaan 87, et Frans Peeters, demeurant à 3190 Boortmeerbeek, Rijmenamsebaan 95, ont introduit le 8 décembre 1998 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1998 portant fixation définitive du plan de modification partielle du plan de secteur de Louvain sur le territoire de la commune de Boortmeerbeek (*Moniteur belge* du 9 octobre 1998).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 81.462/X-8606.

Pour le greffier en chef :
(signé) S. Heyvaert,
premier secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[99/21014]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Verwimp, Maria, wonende te 3190 Boortmeerbeek, Rijmenamsebaan 87 en Peeters, Frans, wonende te 3190 Boortmeerbeek, Rijmenamsebaan 95, hebben op 8 december 1998 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het besluit van 23 juli 1998 van de Vlaamse Regering houdende definitieve vaststelling van het plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Leuven op het grondgebied van de gemeente Boortmeerbeek (*Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 1998).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 81.462/X-8606.

Voor de hoofdgriffier :
(get.) S. Heyvaert,
eerste hoofdsecretaris.